

JASNA MELVINGER VERSEI

CIRRUSZOK EJTŐERNYŐIN

A magasság fátyolfelhők ernyőin száll alá de nem kell légideszantot
várni

Csak Szibéria kifordított hófúvásai meg Lepanto vitorláit
Gyapotszedők nélküli kifordított gyapotföldeket mutató
A nyitott szemű álmatlan mily lágyan fölirató
A fehérségtől mely ismét fehérségbe hajlik át
Messzeség Harlekinjei egymást kikerekítik
Vagy egymást tavalyi hóval befeketítik
Hangtalanul zuhanunk a súlytalan pillanatba
Lavinák dörgés nélkül jajtalan mássá szakadva

A PILLANGÓÉRT

Szárnyának pávaszemeiben a valódi magasság fel sem kélett
Kicsiny égi térkép apró rezzenések
Pillantásom mégis a nap pillantását is fedi a tarkaságba szétömölve
Szárnya szimmetriájának tört perce velem a magasba kap
Ha csak játékszereként is a nyárnak
E részegség tisztább annál amit egy virág kelyhéből szippanthat

OSTROMLÓ HOLDVILÁG

Az ostrom megtört a falak alatt
 Ahogy füvek tartóztatják föl a vér fekete hadait
 Elsőnek a fül föld alatti járatait hagyjuk el
 Az ostromlók tudomása nélkül
 A hullám csapzott zászlót bont és visszahátrál a Dunába
 Szablya metszi el tekintetem csillagok látókörén túlról
 Mely rétegben tombol még az ostrom
 A kabócák hangja címerek ezüstvereteként csörren
 A hold fényvesztett érme sötétől alámosott mellkasoknak
 Az éj elgurult ágyúgolyó bástyák csorba foga alatt

LOMB ARANYÁÉRT ÉS ROZSDÁSODÁSÁÉRT

Kabátujjamban végig a bélés
 Metsző levegő hideg selyme legyen
 De még tartson a csók mit virágkehelyből szippantott a méh
 S a nap se térítsen még az est felé
 A fény utószor még az értelemre tegyen esküvést
 Bár ígéreteiben igencsak kimért
 A héj alatt hadd érjen kései keserűje be
 Rozsda lepje és csillanjon aranyló leve
 A lombban melyre enyészete tör

AZ ÉJSZAKA NEM TUD KIMONDANI

Mindazt mi belőlem az ernyedte húsú éjbe szakadna
 A szélverte füvek gyepelője magával ragadja
 Mohos nyelvcsap a torokban hangok szüremlése
 A virágok közt apró ajkaknak néma rése
 Léghuzat a lombban az ágyat harmat lepi
 S ez a remegés a kitárt ajtóban az egyedüli
 Amit ez az éj belőlem magában hord és nem tud kimondani

BRASNYÓ István fordításai